

**HONDA CIVIC  
2001 →**

4 Porte, Doors, Portes, Türlig,  
Puertas, Portas, Kapili, Πόρτες  
Ant. Dx/Sx, Front Rh/Lh, Avt. Dr/Ga, Vo. R/L,  
Del. Dcho/Izq, Fr. Dt/Esq, On Sag/Sol, Εμπ. Δεξ/Αρ

Alzacristallo Elettrico | Elevalunas eléctrico  
Electric window regulator | Levantador de vidro eléctrico  
Lève-vitre électrique | Elektrikli pecere düzeneği  
Elektrische Fensterheber | ιάταξη ανύψωσης ηλεκτρικών παραθύρων

**I**

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

- Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
- Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano "1".
- Fissare la guida dell'alzavetro alla portiera nei punti "2" e il motore nei punti "3".
- Collegare elettricamente l'alzacristallo.
- Agganciare il cristallo all'alzavetro.
- Verificare il funzionamento generale. Se necessario, regolare l'accoppiamento cristallo-alzavetro agendo sui fori asolati (particolare "A"). Rimontare il pannello porta.

Grazie per aver scelto i nostri prodotti.

**F**

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:

- Démonter avec précaution le panneau de la portière et dévisser l'ancien lève-vitre en le déconnectant également électriquement.
- Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée "1".
- Fixer le guide aux points "2" et le moteur aux points "3".
- Relier électriquement le lève-vitre.
- Fixer la vitre au lève-vitre.
- Vérifier le bon fonctionnement général. Si nécessaire, régler le couple vitre / lève-vitre à l'aide des trous ovales (voir détail A). Remonter le panneau de la porte.

Merci d'avoir choisi nos produits.

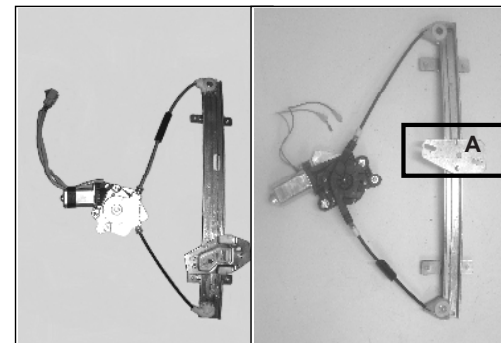
**GB**

**ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

To install the window regulator:

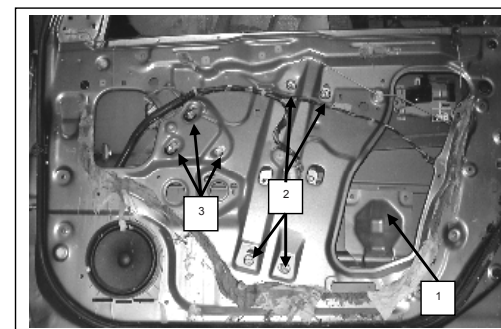
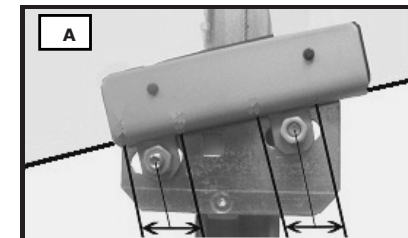
- Disassemble the door: carefully disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
- Place the new window regulator in the door through the opening "1".
- Attach the guide of window regulator to points "2" and the motor to points "3".
- Connect the window regulator to the car's electrics.
- Attach the car window glass to the window regulator.
- Check overall functioning. If necessary, use the slotted holes (point "A") to adjust the coupling between the glass and the window lifter. Reassemble the door.

Thank you for choosing our products



Alzacristallo originale – oem window regulator – lève-vitre original – Fensterheber von oem – elevalunas original – levandator de vidro original original cam acacagi - Γρύλος γνήσιος

Nostro alzacristallo – our window regulator – notre lève-vitre – unser Fensterheber – nuestro elevalunas – nosso levantador de vidro - bizim cam acacagi - Γρύλος δικός μας



Porta lato destro, Portière avant droite, Right front door, Puerta lado derecho, Vorne rechte Tür, Porta frente dijeta, Sag on kapı, πόρτα εμπρόςδεξιά



## HONDA CIVIC 2001 →

4 Porte, Doors, Portes, Türlig,  
Puertas, Portas, Kapili, Πόρτες  
Ant. Dx/Sx, Front Rh/Lh, Avt. Dr/Ga, Vo. R/L,  
Del. Dcho/lzq, Fr. Dt/Esq, On Sag/Sol, Εμπ. Δεξ/Αρ

Alzacristallo Elettrico / Elevadoras eléctrico  
Electric window regulator / Levantador de vidro eléctrico  
Lève-vitre électrique / Elektrikli pecere düzeneği  
Elektrische Fensterheber / iάταξη ανύψωσης ηλεκτρικών παραθύρων

**Manutenzione**  
**Maintenance**  
**Entretien**  
**Mantenimiento**

**Bakým**  
**Wartung**  
**Manutenção**  
**Συμτηρηση**

**E**

### INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para instalar correctamente el elevador lleve a cabo el siguiente procedimiento:

- Desmonte con cuidado el panel de la puerta y retire el viejo elevador desconectándolo tanto mecánicamente como eléctricamente.
- Introduzca el elevador de recambio en la puerta mediante el respectivo compartimiento "1".
- Fije la guía del elevador a la puerta en los puntos "2" y el motor en los puntos "3".
- Enganche el vidrio al elevador.
- Enganche el cristal en el elevador.
- Compruebe el funcionamiento general. Si fuese necesario, regular el acoplamiento cristal-elevador aprovechando los orificios ovalados (ver A). Vuelva a montar el panel de la puerta.

Gracias por haber elegido nuestros productos.

**D**

### MONTAGE ANWEISUNGEN

Zur korrekten Installation des Fensterhebers folgend vorgehen:

- Die Tür Verkleidung vorsichtig entfernen, den alten Fensterheber ausbauen und die elektrische Stecker abziehen.
- Den neuen Fensterheber in die Türe durch die dafür vorgesehene Öffnung einführen „1“.
- Den Fensterheber an den Punkten fixieren "2", den Motor an den Punkten "3".
- Den Fensterheber elektrisch anschließen.
- Die Scheibe an den Fensterheber einhängen.
- Einen Funktionstest durchführen und die Tür Verkleidung wieder montieren. Bei Bedarf die Position der Scheibe nachjustieren mit Hilfe der ovalen Löcher (Siehe Bild „A“)

Danke, dass Sie unsere Produkte gewählt haben.

**GR**

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμό παραθύρου προβαίνετε ως εξής:

- Αποσυναρμολογείτε με επιμέλεια το πλαίσιο πόρτας και αφαιρέστε τον παλιό μηχανισμό παραθύρου αποσυνδέοντάς τον τόσο μηχανολογικά όσο και ηλεκτρολογικά.
- Εισάγετε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στην πόρτα δια μέσου της ειδικής υποδοχής "1".
- Στερεώσετε το μηχανισμό παραθύρου στα ημεία "2" και "3".
- Συνδέστε ηλεκτρολογικά το μηχανισμό παραθύρου. Όταν η ηλεκτρική σύνδεση του μηχανισμού δεν είναι συμβατή με εκείνο του αυτοκινήτου
- Γαντζώνετε το τζάμι στο μηχανισμό παραθύρου.
- Ελέγξτε τη γενική λειτουργία. Αν είναι απαραίτητο ρυθμίστε την ένωση κρυστάλλου - γυάλου, χρησιμοποιώντας τις ήδη ανοιγμένες τρύπες (συγκεκριμένα το «Α»). Τοποθετήστε ξανά την ταπεσαρία της πόρτας.

Ευχαριστούμε που επιλέξατε τα προϊόντα μας.

**P**

### INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Para instalar correctamente o elevador de vidro proceder consoante seguir descrito:

- Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo elevador de vidros desconectando-o quer mecânica quer electricamente.
- Inserir o elevador de vidros sobresselentes na porta através do vão "1" específico.
- Fixar o elevador de vidro à porta nos pontos "2" e "3".
- Conectar electricamente o elevador devidros. Se a conexão eléctrica do dispositivo de levantar o vidro não for compatível com a da viatura, seguir as instruções de conexão eléctrica.
- Engatar o cristal ao elevador de vidro.
- Verificar o funcionamento geral. Verificar o funcionamento geral. Se necessário regular a fixação vidro-elevador ajustando nos furos ovais "A". Voltar a montar o painel da porta.

Agradecemos por ter escolhido os nossos produtos

**TR**

### MONTAJ TALİMATLARI

Cam kaldırma mekanizmasını doğru şekilde monte etmek için aşağıdaki gibi işlem görünüz:

- Kapı panelini özenle sökünüz ve eski cam kaldırma mekanizmasını, bunu gerek mekanik gerekse elektriksel olarak çözerek, yerinden çıkarınız.
- Yedek cam kaldırma mekanizmasını özel "1" bölmesi aracılığı ile kapıya geçiriniz
- Cam kaldırma mekanizmasını "2" ve "3" noktalarında kapıya sabitleyiniz.
- Cam kaldırma mekanizmasının elektrik bağlantısını gerçekleştiriniz. Cam krikosunun elektrik bağlantısı arabadaki ile uyumlu değilse, elektrik bağlantısı talimatlarına başvurun.
- Cam kaldırma mekanizmasına camı takınız.
- Sistemin tümünün çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Gerekirse oval delikler üzerinde çalışan rakoru kapı cam mekanizmasına bağlayın. (Resim "A" da detayları görebilirsiniz.) Kapıyı tekrar toplayıp kullanılır hale getirebilirsiniz.

Ürünlerimizi tercih etmiş olduğunuz için teşekkür ederiz.

**I**

### MANUTENZIONE

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni. Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con grafite in polvere.

**GB**

### MAINTENANCE

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition. The window channels (A) should be treated with dust graphite.

**F**

### ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état. En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

**D**

### WARTUNG

Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind. Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

**E**

### MANTENIMIENTO

Para garantizar el buen funcionamiento del elevador nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones. Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

**P**

### MANUTENÇÃO

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições. Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pó.

**TR**

### BAKÝM

Pencere düzeneğinin sağlıklı çalışabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanalların (A) doğru konumlandırılmasına, temiz ve sağlam olmasına dikkat ediniz. Ayrıca, kanallara (A) toz grafit ile.

**GR**

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώσετε πάντα ότι τα πλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είναι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

